

**PREPARATION**

\* Démontez le marche pied.

**MONTAGE**

\* Mettre le gabarit de perçage fourni avec la notice en face des trous du marche pied existant et tracer le 3<sup>ème</sup> trou. Le percer au diamètre 11.

\* Monter à l'intérieur des longerons les 2 pièces (A) d'équipage à l'aide de l'ensemble visserie X.

\* Fixer l'attelage sur ces deux pièces à l'aide de l'ensemble visserie Y. Serrer aux couples indiqués ci-dessous.

\* Monter sous les longerons (en bout) les deux équerres (B) à l'aide de l'ensemble visserie U.

**FINITION**

\* Fixer le marche pied à l'aide des équerres (B) et de l'ensemble visserie U, puis serrer.

\* Installer la rotule en utilisant l'ensemble visserie Z.

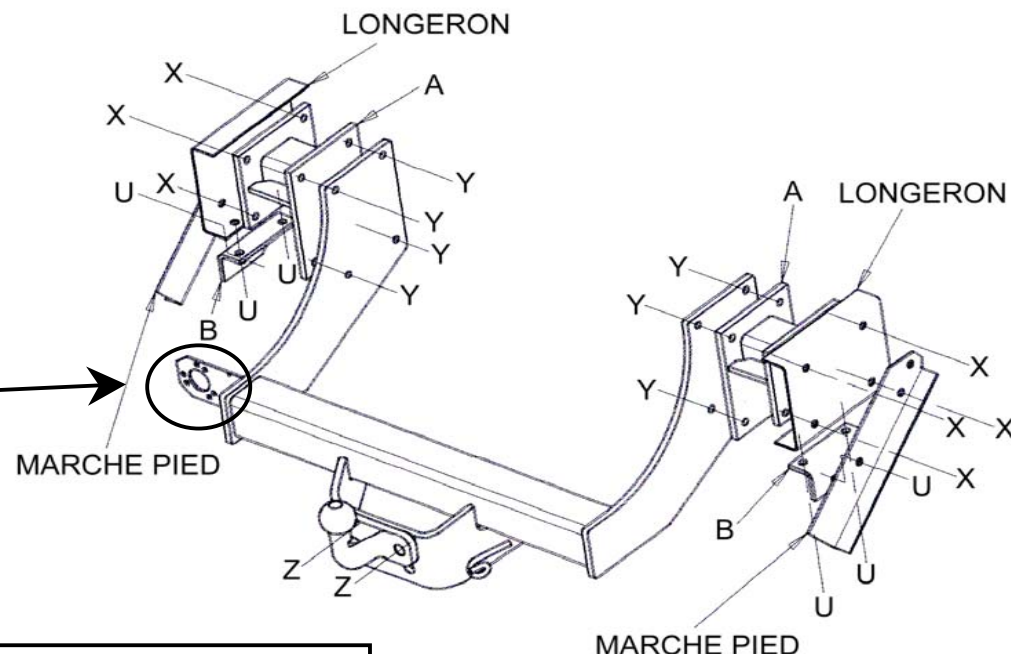
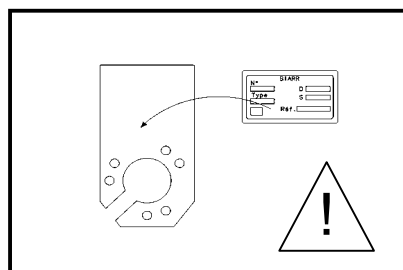
**BLOC VISSERIE**

**X** | 8 vis HM10x30  
8 rondelles CS10  
8 écrous HM10

**Z** | 2 vis HM16x45  
2 rondelles DEC16  
2 écrous HM16

**Y** | 8 vis HM10x35  
8 rondelles CS10  
8 écrous HM10

**U** | 6 vis HM10x30  
6 rondelles CS10  
6 écrous HM10



Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.

Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour Renault Mascott Fourgon	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**NOTA :** Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

**COUPLES DE SERRAGE :**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**ATTENTION :** (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

SIARR

04 - 122



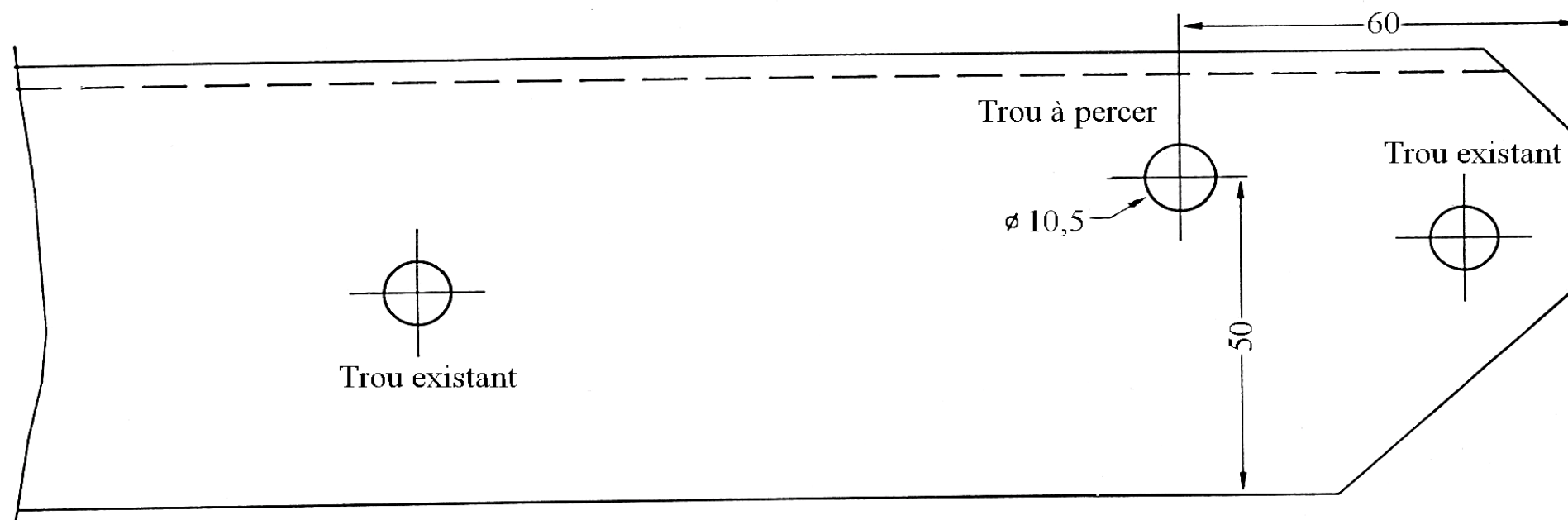
# NOTICE DE MONTAGE

WESTFALIA  
Automotive

316255600001

## RENAULT MASCOTT

### Gabarit de perçage des bras du marche-pied



**SIARR**  
04 - 122



# ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**WESTFALIA**  
Automotive  
31625560001

## PREPARATION

\* Remove step plate.

## ASSEMBLY

- \* Place the drill template supplied with the instructions in line with the existing step plate holes and mark out the third hole. Drill it to a diameter of 11mm.
- \* Attach the 2 fittings (A) to the inside of the longitudinals using fastening kit X
- \* Fasten the tow bar to these two parts using fastening kit Y.  
Tighten to the torques indicated below.
- \* Fit the two angle brackets (B) underneath the longitudinals (at the end) using fastening kit U.

## FINISHING

- \* Fasten the step plate in place using the angle brackets (B) and fastening kit U, then tighten.
- \* Install the tow ball using fastening kit Z.

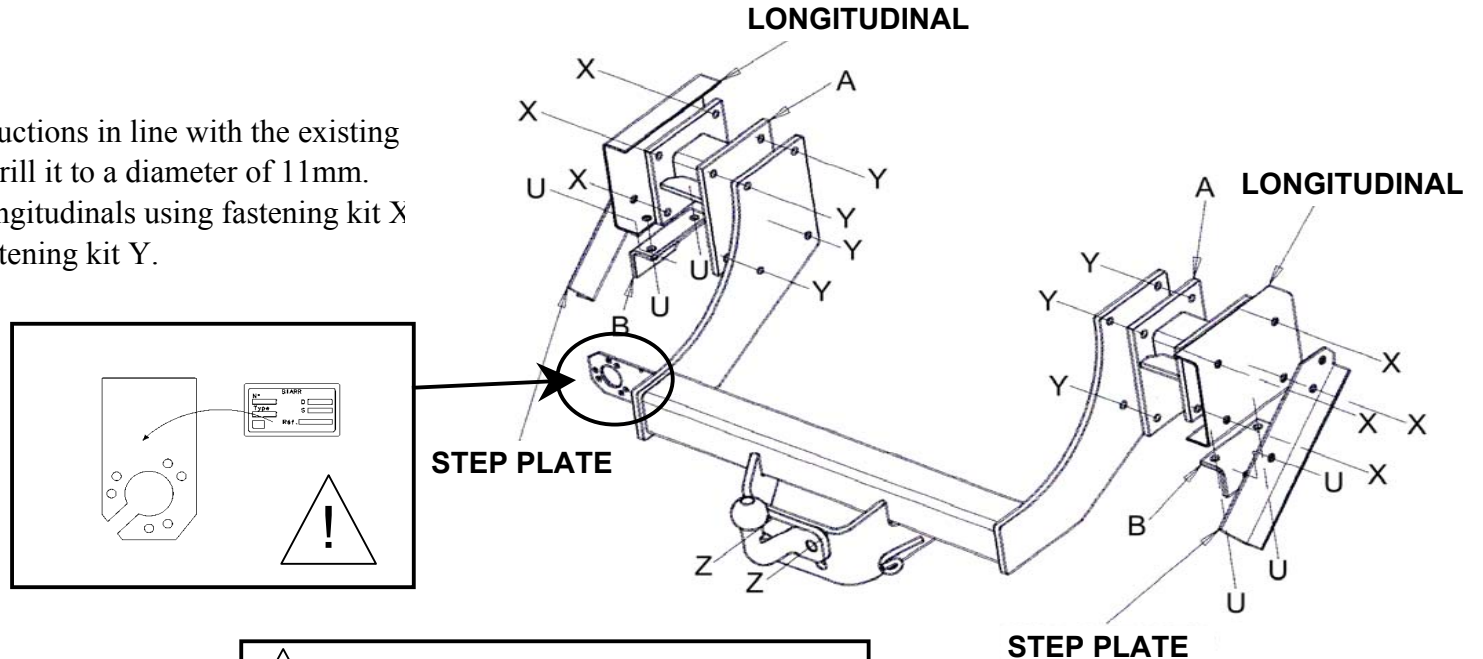
## FASTENING KIT

<b>X</b>	8 off HM10x30 screws	<b>Z</b>	2 off HM16x45 screws
	8 off CS10 washers		2 off DEC16 washers
	8 off HM10 nuts		2 off HM16 nuts
<b>Y</b>	8 off HM10x35 screws	<b>U</b>	6 off HM10x30 screws
	8 off CS10 washers		6 off CS10 washers
	8 off HM10 nuts		6 off HM10 nuts

Affix the sticker in the position

Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
Tow bar for Renault Mascott Van	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**NB :** Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.



**TORQUES :**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**PLEASE NOTE :** (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)  
If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a complete satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

SIARR  
04 - 122

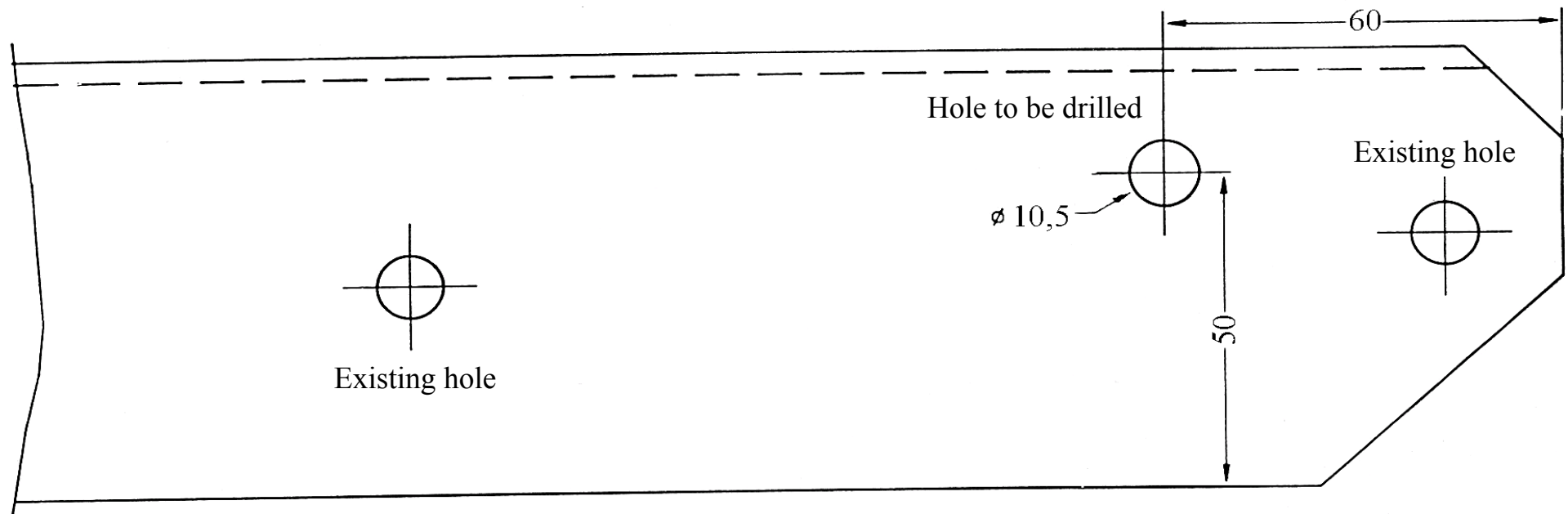


# ASSEMBLY INSTRUCTIONS



## RENAULT MASCOTT

### Drill template for step plate arms



**SIARR**  
04 - 122



# MONTÁŽNÍ POSTUP

**WESTFALIA**  
Automotive  
31625560001

## PŘÍPRAVA

\* Odmontujte stupačku.

## MONTÁŽ

- \* Přiložte šablonu pro vrtání dodávanou s návodem na existující otvory stupátka a vyznačte třetí otvor. Vyvrtejte ho na průměr 11.
- \* Pomocí sady šroubů X namontujte dovnitř podélníků 2 díly výstroje (A).
- \* Pomocí sady šroubů Y upevněte na tyto dva díly tažné zařízení. Utáhněte na níže uvedené utahovací momenty.
- \* Pomocí sady šroubů U namontujte pod podélníky (na konec) dvě rohové výztuhy (B).

## DOKONČOVACÍ PRÁCE

- \* Stupačku upevněte pomocí rohových výztuh (B) a sady šroubů U, utáhněte.
- \* Za pomoci sady šroubů Z nainstalujte kulový kloub.

## SADY ŠROUBŮ

<b>X</b>	8 šrouby HM10x30	<b>Z</b>	2 šrouby HM16x45
	8 podložky CS10		2 podložky DEC16
	8 šroubů HM10		2 šroubů HM16
<b>Y</b>	8 šrouby HM10x35	<b>U</b>	6 šrouby HM10x30
	8 podložky CS10		6 podložky CS10
	8 šroubů HM10		6 šroubů HM10

! Štítek nalepte na uvedené místo

Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální ver- tikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro Renault Mascott Fourgon	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**POZNÁMKA:** Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

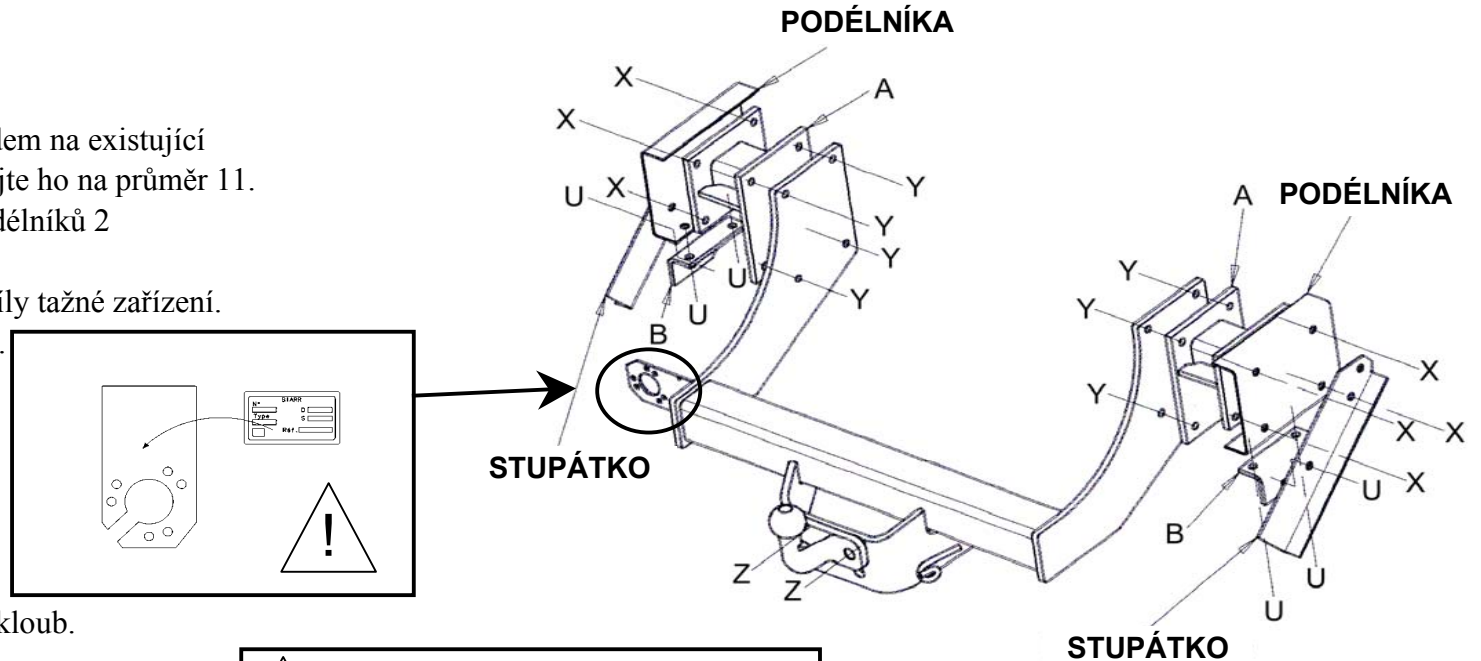
**POZOR:** (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.

V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

### UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			



SIARR

04 - 122

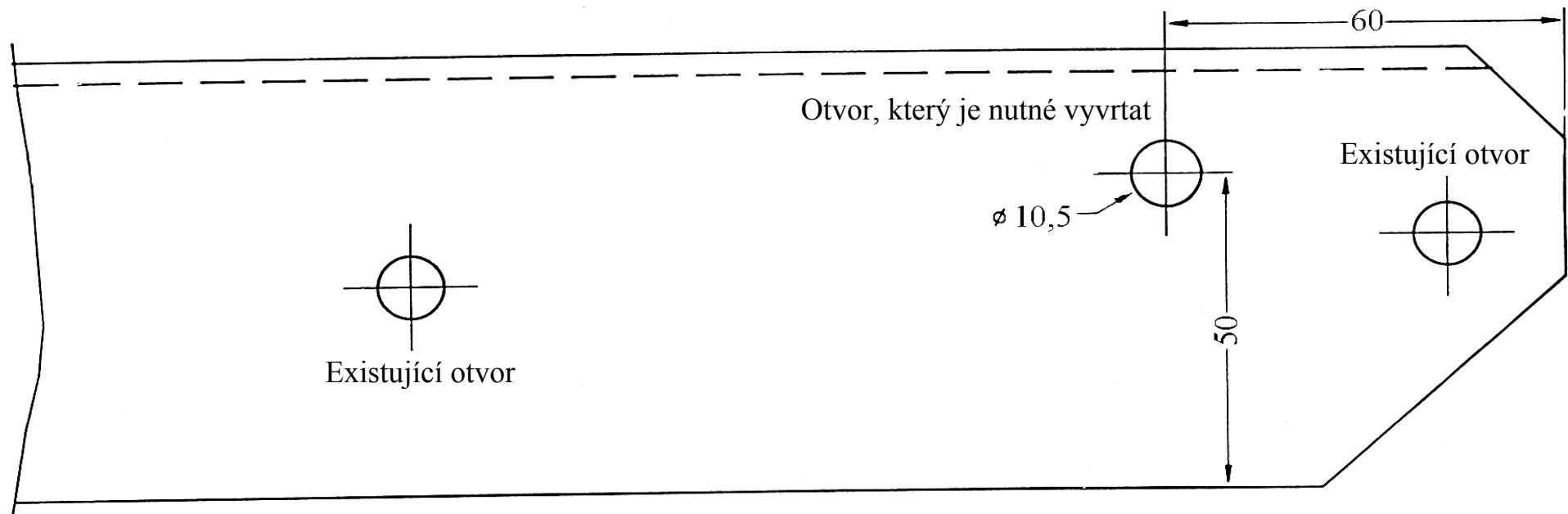


## MONTÁŽNÍ POSTUP



## RENAULT MASCOTT

## Šablona pro vrtání ramen stupačky







## FORBEREDELSE

- \* Afmonter dørtrinet.

## MONTERING

- \* Læg boringskabelonen med en afmærkning ud for de forborede huller til dørtrinet og afmærk det tredje hul. Udbor med en diameter på 11.
- \* Monter de 2 tilbehørsdele (A) indvendigt på vangerne ved hjælp af befæstelserne ved X.
- \* Fastgør anhængertrækket på de to dele ved hjælp af befæstelserne ved Y. Tilspænd med nedennævnte momenter.
- \* Monter de to vinkelbeslag (B) under vangerne (for enden) ved hjælp af befæstelserne ved U.

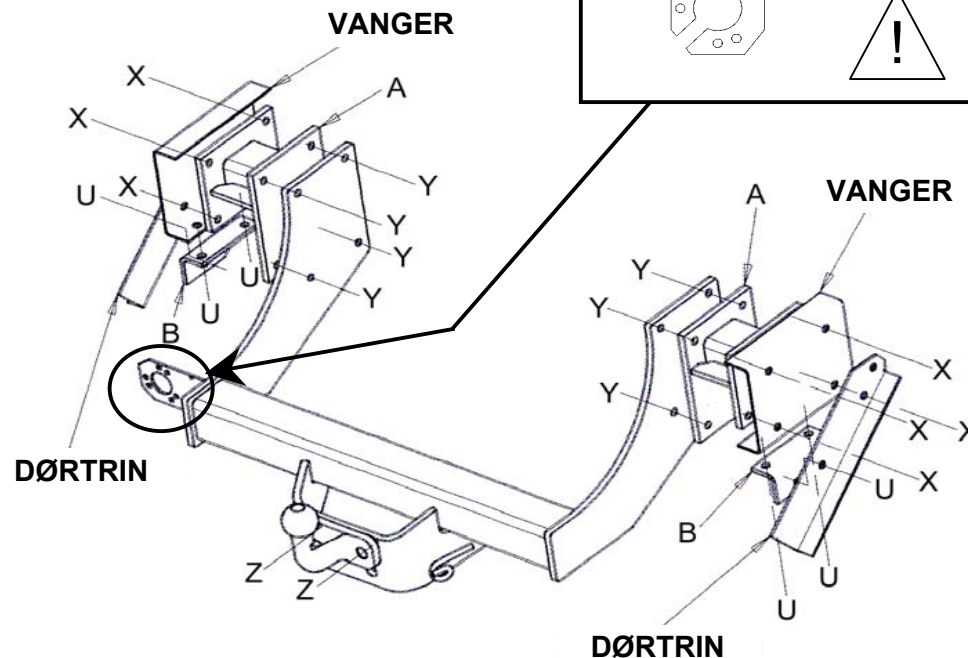
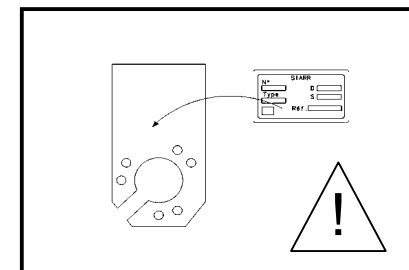
## TIL SLUT

- \* Fastgør dørtrinet ved hjælp af vinkelbeslagene (B) og befæstelserne ved U og tilspænd herefter.
- \* Monter kugleledet ved hjælp af befæstelserne ved Z.

## BEFÆSTELSER

<b>X</b>	8 bolte HM10x30	<b>Z</b>	2 bolte HM16x45
	8 skiver CS10		2 skiver DEC16
	8 møtrikker HM10		2 møtrikker HM16
<b>Y</b>	8 bolte HM10x35	<b>U</b>	6 bolte HM10x30
	8 skiver CS10		6 skiver CS10
	8 møtrikker HM10		6 møtrikker HM10

! Lim mærkaten fast på det dertilhørende



Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til Renault Mascott Fourgon	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**NB:** El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

### TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**BEMÆRK:** (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

SIARR

04 - 122



# MONTERINGSVEJLEDNING

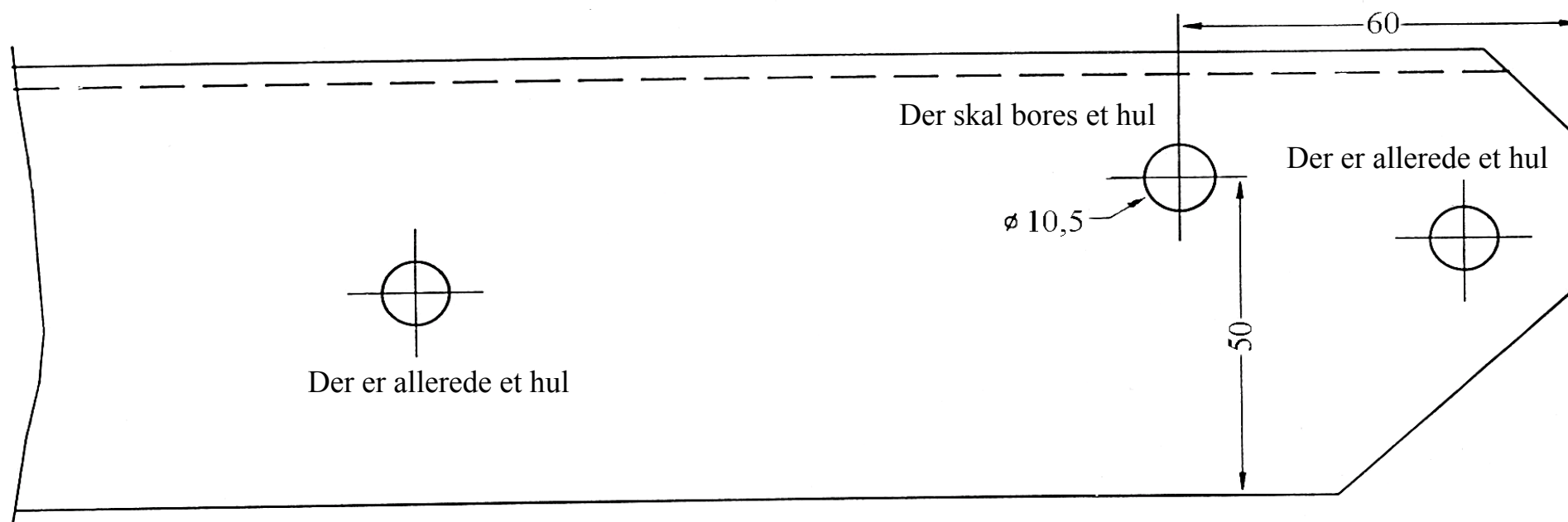


WESTFALIA  
Automotive

316255600001

## RENAULT MASCOTT

### Boringskabelon til bærearmer for dørtrin







## VORBEREITUNG

- \* Das Trittbrett abmontieren.

## MONTAGE

- \* Die mit der Montageanleitung mitgelieferte Bohrschablone auf die vorhandenen Trittbrettlöcher legen und das dritte Loch anzeichnen. Mit einem 11 mm Bohrer aufbohren.
- \* In den Längsträgern mit Hilfe des Schraubensatzes X die 2 Ausrüstungsteile (A) montieren.
- \* Die Kupplung mit Hilfe des Schraubensatzes Y auf diesen beiden Teilen fixieren. Mit den nachstehend angegebenen Drehmomenten festziehen.
- \* Unter den Längsträgern (am Ende) die beiden Winkel (B) mit Hilfe des Schraubensatzes U anbringen.

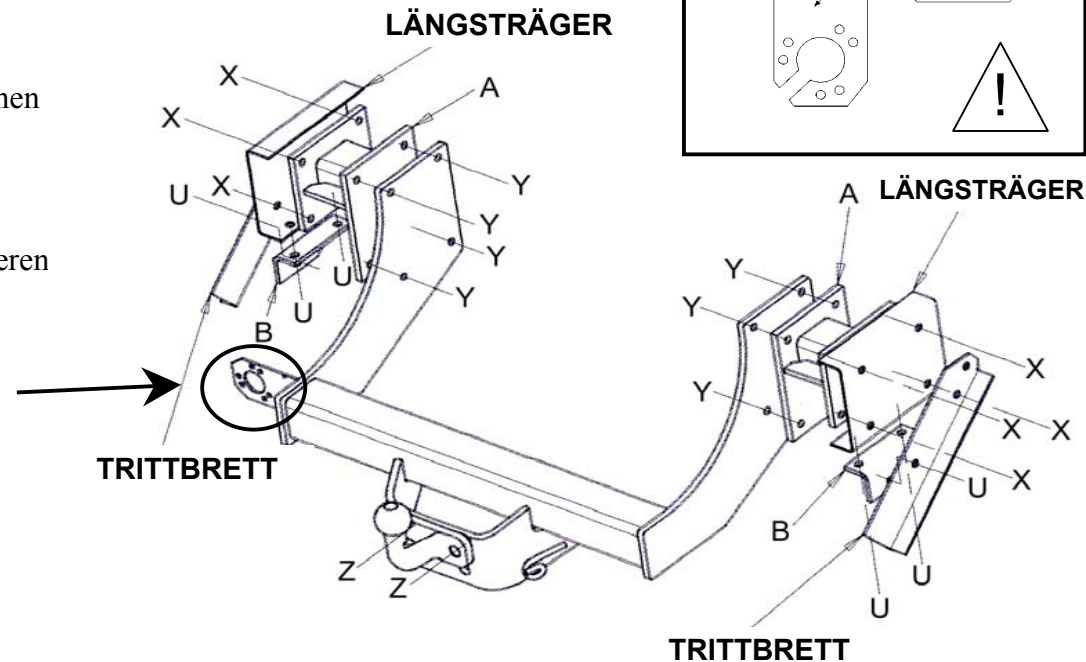
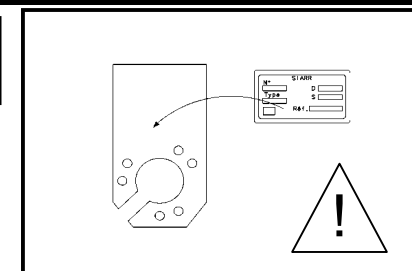
## FERTIGSTELLUNG

- \* Das Trittbrett mit Hilfe der Winkel (B) und des Schraubensatzes U befestigen und festziehen.
- \* Die Kupplungskugel mit dem Schraubensatz Z einbauen.

## SCHRAUBENSATZ

<b>X</b>	8 Schrauben HM10x30	<b>Z</b>	2 Schrauben HM16x45
	8 Scheiben CS10		2 Scheiben DEC16
	8 Schraubenmuttern HM10		2 Schraubenmuttern HM16
<b>Y</b>	8 Schrauben HM10x35	<b>U</b>	6 Schrauben HM10x30
	8 Scheiben CS10		6 Scheiben CS10
	8 Schraubenmuttern HM10		6 Schraubenmuttern HM10

Das Etikett auf die vorgesehene Stelle



Typ	Amtliche Zulassung vom Typ Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Gesamtanhängelast	Vertikale Höchstlast	Wert D
Kupplung für Renault Mascott Kastenwagen	e11*94/20*01*5046	1 580 kg	1 100 kg	75 kg	6,36 kN

**HINWEIS:** Elektroschema liegt unseren allgemein oder individuell einsetzbaren Kabelbäumen bei.

### ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale siehe Fahrzeugschein)

Diese Kupplung wird Sie voll zufrieden stellen, sofern Sie sie unseren Empfehlungen gemäß einbauen. Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs der Kupplung lehnen wir jede Haftung ab.

SIARR

04 - 122



# MONTAGANLEITUNG

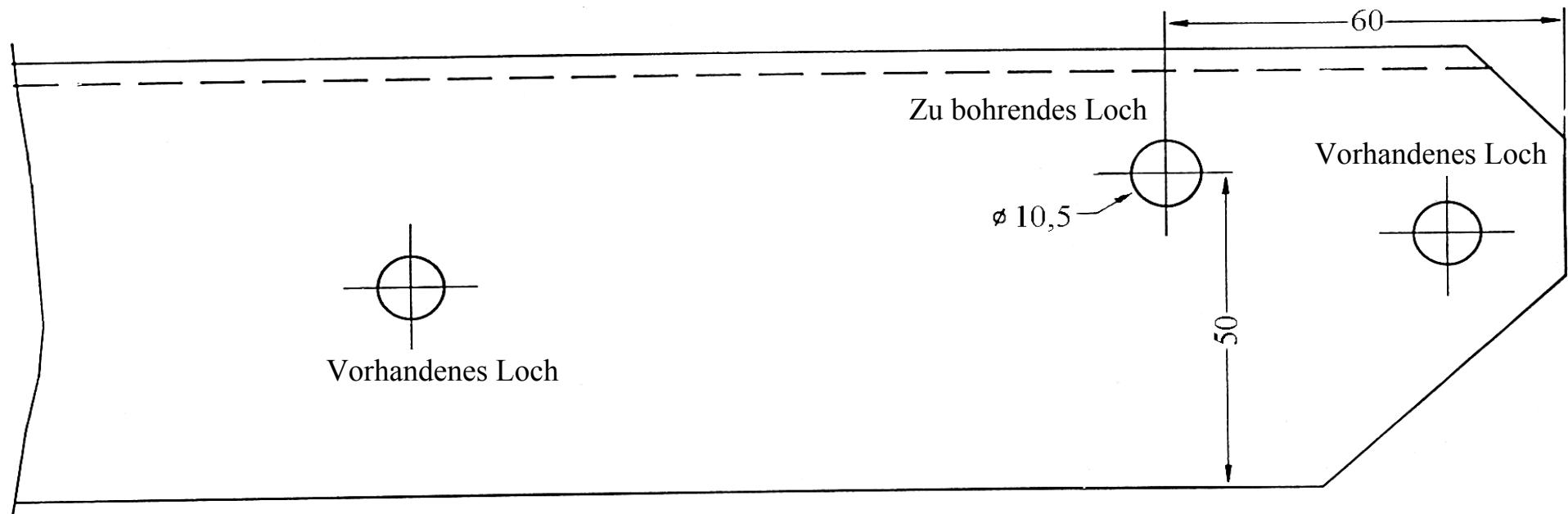
DATEI : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDM\WESTFALIA\NDM04122-B - FOLIO NDMALLE



316255600001

## RENAULT MASCOTT

### BOHRSCHABLONE FÜR DIE TRITTBRETTAUSLEGER



**SIARR**

04 - 122



# ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ



316255600001

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

\* Αποτοποθετήστε το μαρσπιέ .

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- \* Ρυθμίστε το περιτύπωμα διάτρησης που είναι σημειωμένο απέναντι από τις υπάρχουσες οπές στο μαρσπιέ και χαράξτε την Τρίτη οπή. Ανοίξτε την σε διάμετρο 11.
- \* Τοποθετήστε στο εσωτερικό των μηκίδων τα 2 κομμάτια (A) του εξοπλισμού με την βοήθεια του συνόλου των κοχλιών X.
- \* Στερεώστε το σύστημα ρυμούλκησης σ' αυτά τα δύο κομμάτια με την βοήθεια του συνόλου των κοχλιών Y. Σφίξτε με ροπή στρέψης που αναφέρεται παρακάτω.
- \* Τοποθετήστε κάτω από τις μηκίδες (στο τέρμα) τις δύο γωνιές (B) με την βοήθεια του συνόλου κοχλιών U.

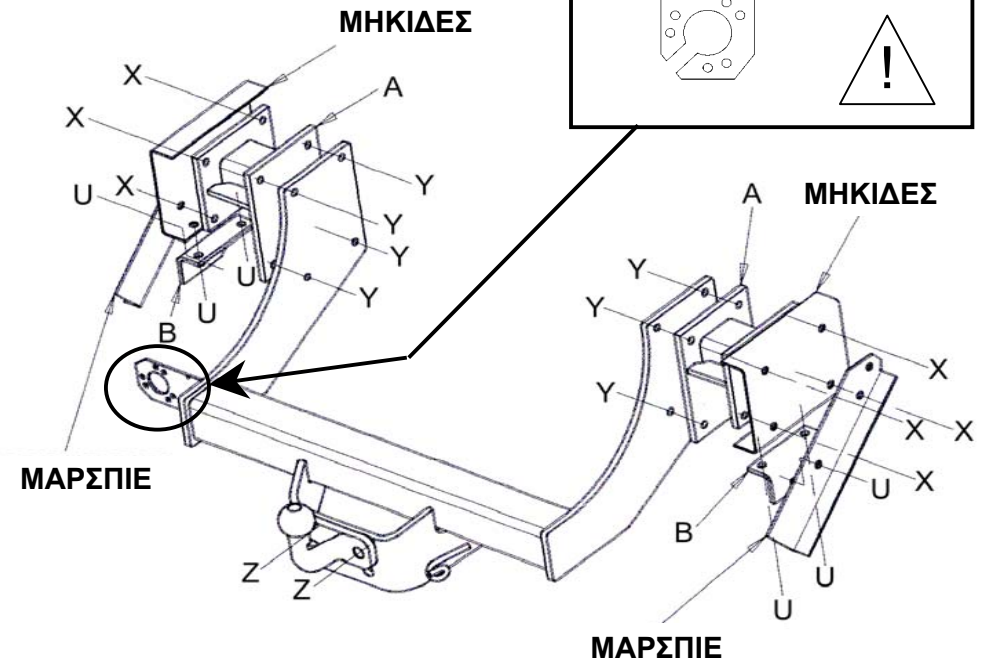
## ΤΕΛΕΙΩΜΑ

- \* Στερεώστε το μαρσπιέ με την βοήθεια των γωνιών (B) και με το σύνολο των κοχλιών U, και μετά σφίξτε.
- \* Εγκαταστήστε τον σφαιρικό σύνδεσμο χρησιμοποιώντας το σύνολο των κοχλιών Z.

## ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

<b>X</b>	8 βίδες HM10x30	<b>Z</b>	2 βίδες HM16x45
	8 ροδέλες CS10		2 ροδέλες DEC16
	8 περικόχλια HM10		2 περικόχλια HM16
<b>Y</b>	8 βίδες HM10x35	<b>U</b>	6 βίδες HM10x30
	8 ροδέλες CS10		6 ροδέλες CS10
	8 περικόχλια HM10		6 περικόχλια HM10

⚠ Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο



Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκησης	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα Renault Mascott Fourgon	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ :** Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

### ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**ΠΡΟΣΟΧΗ :** (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδύομεθα π□σης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

SIARR

04 - 122



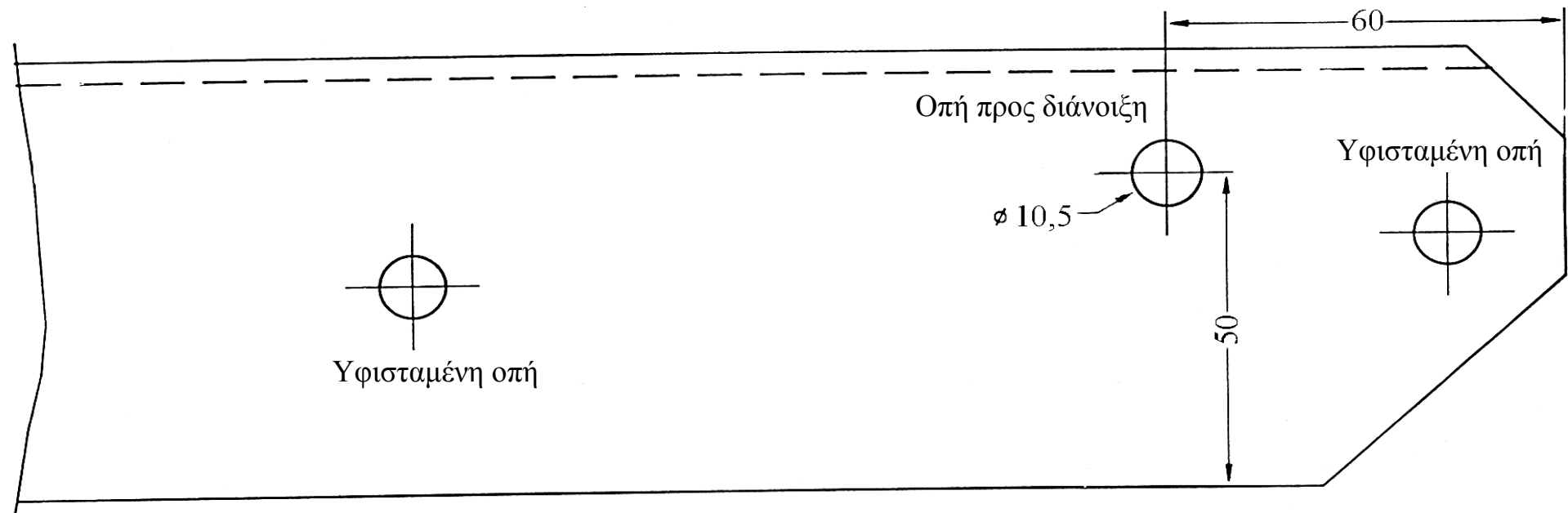
ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ



316255600001

# RENAULT MASCOTT

## ΠΕΡΙΤΥΠΩΜΑ ΔΙΑΝΟΙΞΗΣ ΟΠΗΣ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ ΜΑΡΣΠΙΕ



**SIARR**  
04 - 122



# MANUAL DE MONTAJE



## PREPARACIÓN

\* Desmontar el estribo.

## MONTAJE

- \* Colocar el gálibo de taladrado con el manual frente a los orificios del estribo existente y trazar el tercer orificio. Taladrarlo con un diámetro de 11.
- \* Montar en el interior de los largueros las 2 piezas (A) de equipaje con ayuda del conjunto de tornillería X.
- \* Fijar el enganche sobre esas piezas con ayuda del conjunto de tornillería Y. Apretar los pares que se indican a continuación.
- \* Montar bajo los largueros (en el extremo) las dos escuadras (B) con ayuda del conjunto de tornillería U.

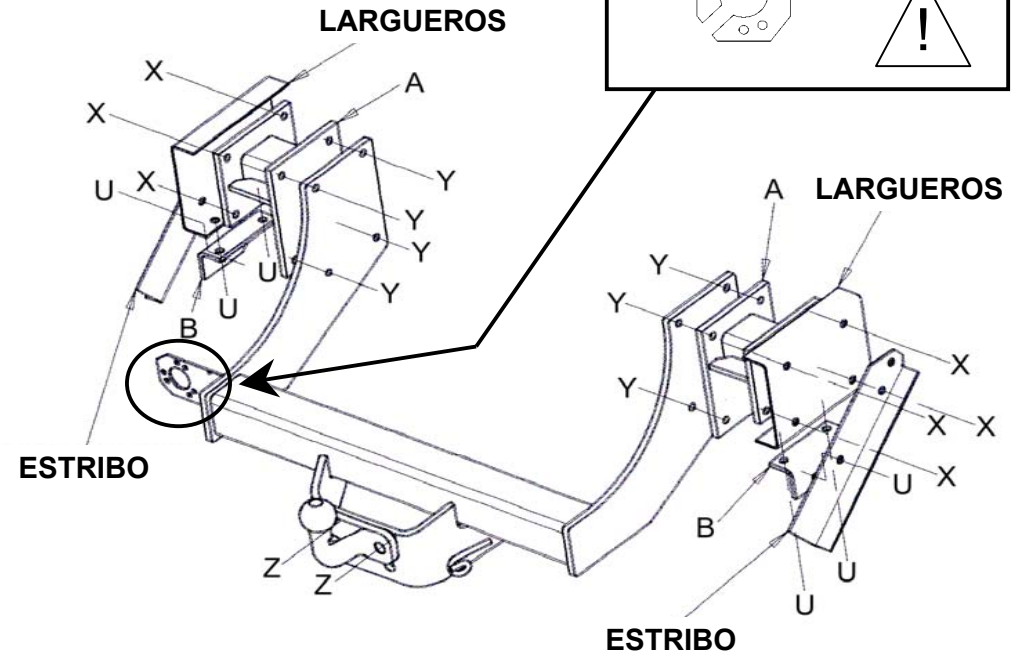
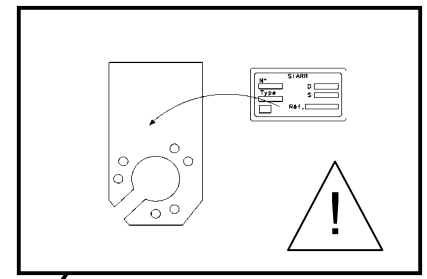
## ACABADO

- \* Fijar el estribo con ayuda de las escuadras (B) y del conjunto de tornillería U y después apretar.
- \* Colocar la rótula utilizando el conjunto de tornillería Z.

## BLOQUE TORNILLERÍA

<b>X</b>	8 tornillos HM10x30	<b>Z</b>	2 tornillos HM16x45
	8 arandelas CS10		2 arandelas DEC16
	8 tuercas HM10		2 tuercas HM16
<b>Y</b>	8 tornillos HM10x35	<b>U</b>	6 tornillos HM10x30
	8 arandelas CS10		6 arandelas CS10
	8 tuercas HM10		6 tuercas HM10

! Pegar la etiqueta en el lugar indicado



Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para Renault Mascott Furgón	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**NOTA:** Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

### PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

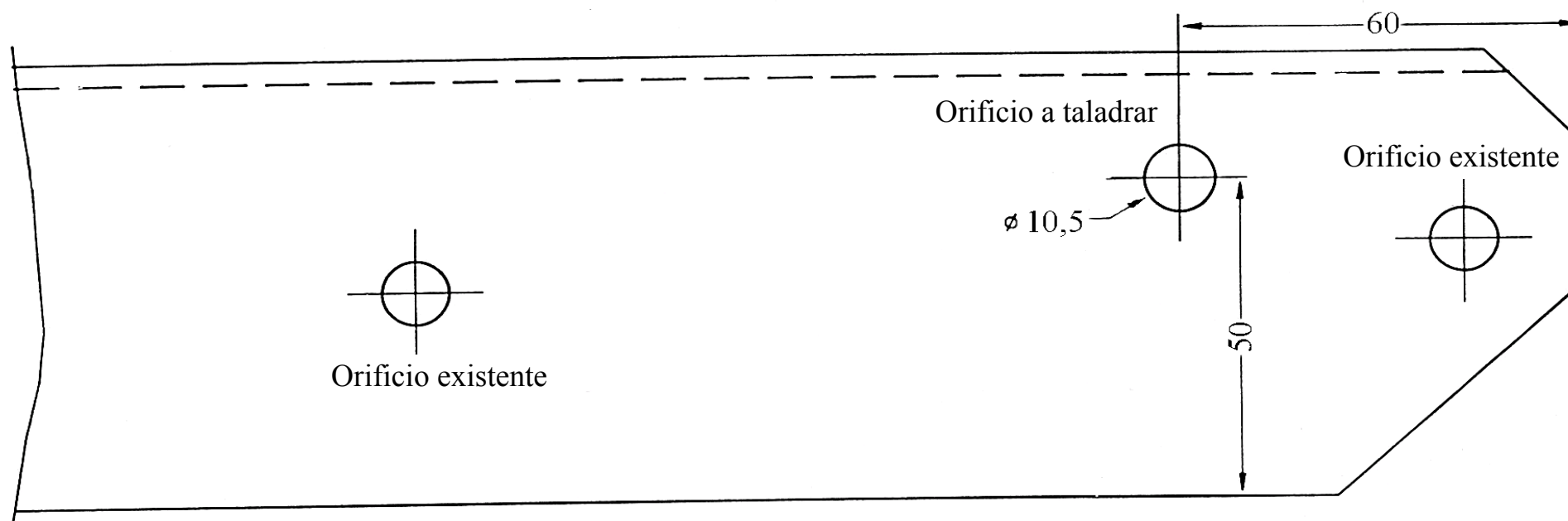
### ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente



# RENAULT MASCOTT

## Gálibo de perforación de los brazos del estribo





SIARR  
04 - 122



# ASENNUSOHJEET

FICHER : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDM\WESTFALIA\NDM04122-B - FOLIO NDMFIN



## VALMISTELU

\* Irrota astianlauta.

Tunnusnumero

04 - 122

! Liimaa etiketti ilmoitettuun paikkaan

## ASENNUS

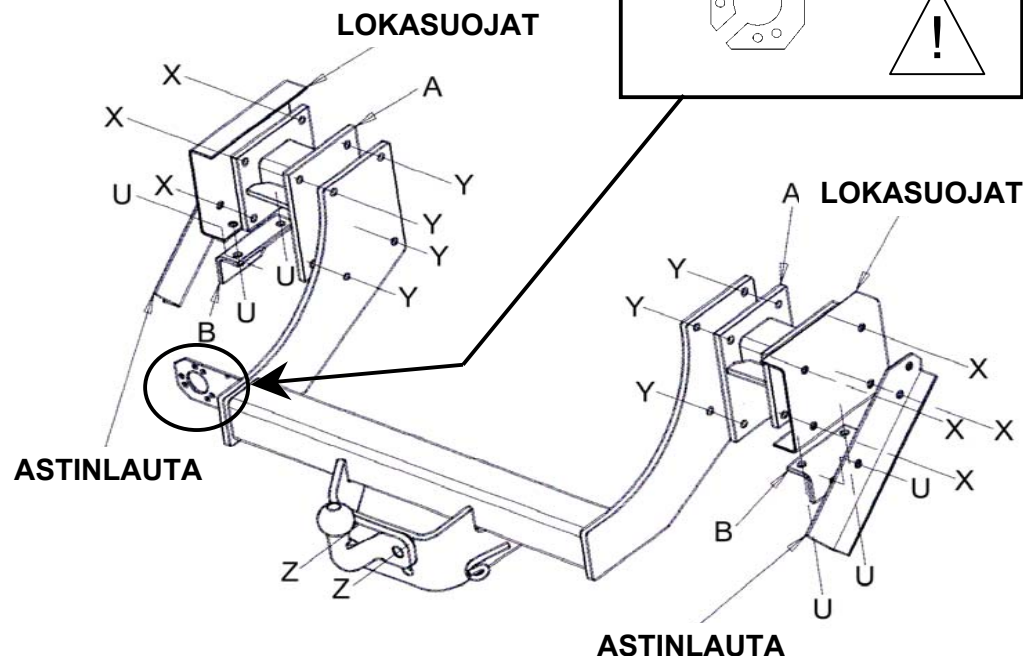
- \* Laita ohjeen mukana toimitettu mittakappale astianlaudan valmiita reikiä vasten ja piirrä kolmas reikä. Pora reikä, läpimitta 11.
- \* Asenna pitkittäispalkkien sisälle 2 kappaletta (A) kiinnityskokonaisuuden X avulla.
- \* Kiinnitä vetokoukku näihin kahteen kappaleeseen kiinnityskokonaisuuden Y avulla. Kiristä alla ilmoitetuilla momenteilla.
- \* Asenna pitkittäispalkkien alle (päässä) suorakulmaiset kiinnikkeet (B) kiinnityskokonaisuuden U avulla.

## VIIMEISTELY

- \* Kiinnitä astinlauta käyttäen suorakulmaisia kiinnikkeitä (B) ja kiinnityskokonaisuutta U, kiristä lopuksi.
- \* Asenna vetonuppi kiinnityskokonaisuuden Z avulla.

## KIINNITYSKOKONAISUUS

X	8 ruuvia HM10x30	Z	2 ruuvia HM16x45
	8 välilevyä CS10		2 välilevyä DEC16
	8 mutteria HM10		2 mutteria HM16
Y	8 ruuvia HM10x35	U	6 ruuvia HM10x30
	8 välilevyä CS10		6 välilevyä CS10
	8 mutteria HM10		6 mutteria HM10



Tyyppi	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku Renault Mascott Fourgon	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**HUOM:** Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

### KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**HUOMIO:** (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.  
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.



SIARR

04 - 122



# ASENNUSOHJEET

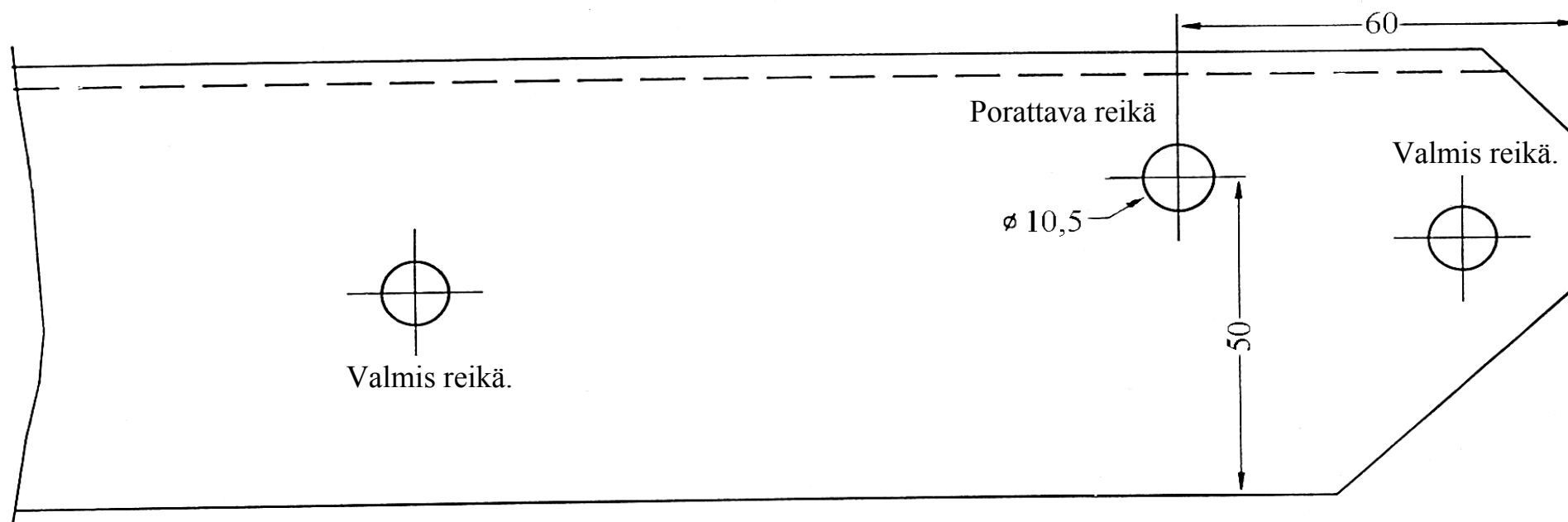
FICHER : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDM\WESTFALIA\NDM04122-B - FOLIO NDMFIN



316255600001

## RENAULT MASCOTT

### Astinlaudan kiinnitysvarsien porauksen mittakappale



**SIARR**  
04 - 122



# AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO

**WESTFALIA**  
Automotive  
31625560001

## PREPARAZIONE

- \* Smontare il predellino.

N° identificativo

**04 - 122**

Incollare l'etichetta nel posto

## MONTAGGIO

- \* Mettere la sagoma di foratura fornita con le avvertenze di fronte ai fori del predellino esistente e tracciare il terzo foro. Forarlo in diametro 11.
- \* Montare all'interno dei longheroni i 2 pezzi (A) d'attrezzatura per mezzo del gruppo viteria X.
- \* Fissare il gancio di traino su questi due pezzi per mezzo del gruppo viteria Y. Stringere alle coppie qui di seguito indicate.
- \* Montare sotto i longheroni (all'estremità) le due squadre (B) per mezzo del gruppo viteria U.

## RIFINITURA

- \* Fissare il predellino per mezzo delle squadre (B) e del gruppo viteria U, poi stringere.
- \* Installare il giunto utilizzando il gruppo viteria Z.

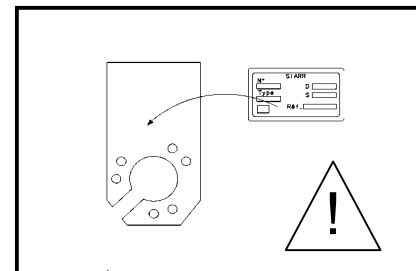
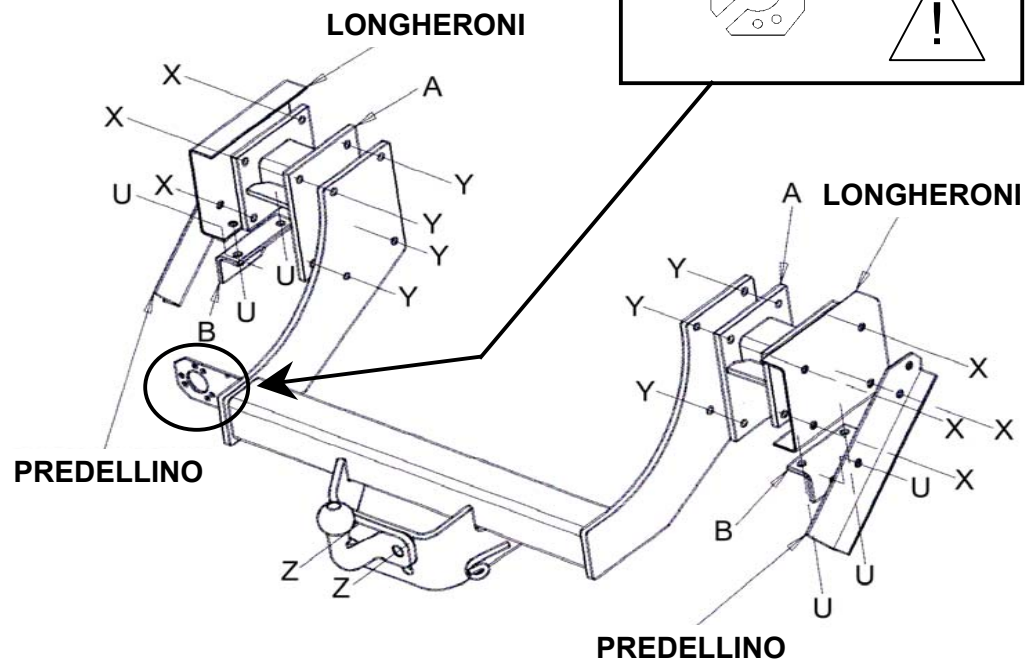
## BLOCCO VITERIA

**X** | 8 viti HM10x30  
8 rondelle CS10  
8 dadi HM10

**Z** | 2 viti HM16x45  
2 rondelle DEC16  
2 dadi HM16

**Y** | 8 viti HM10x35  
8 rondelle CS10  
8 dadi HM10

**U** | 6 viti HM10x30  
6 rondelle CS10  
6 dadi HM10



Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per Renault Mascott Fourgon	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**NOTA :** Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

### **COPPIE DI SERRAGGIO :**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### **ATTENZIONE :** (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.  
Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

SIARR

04 - 122



AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO

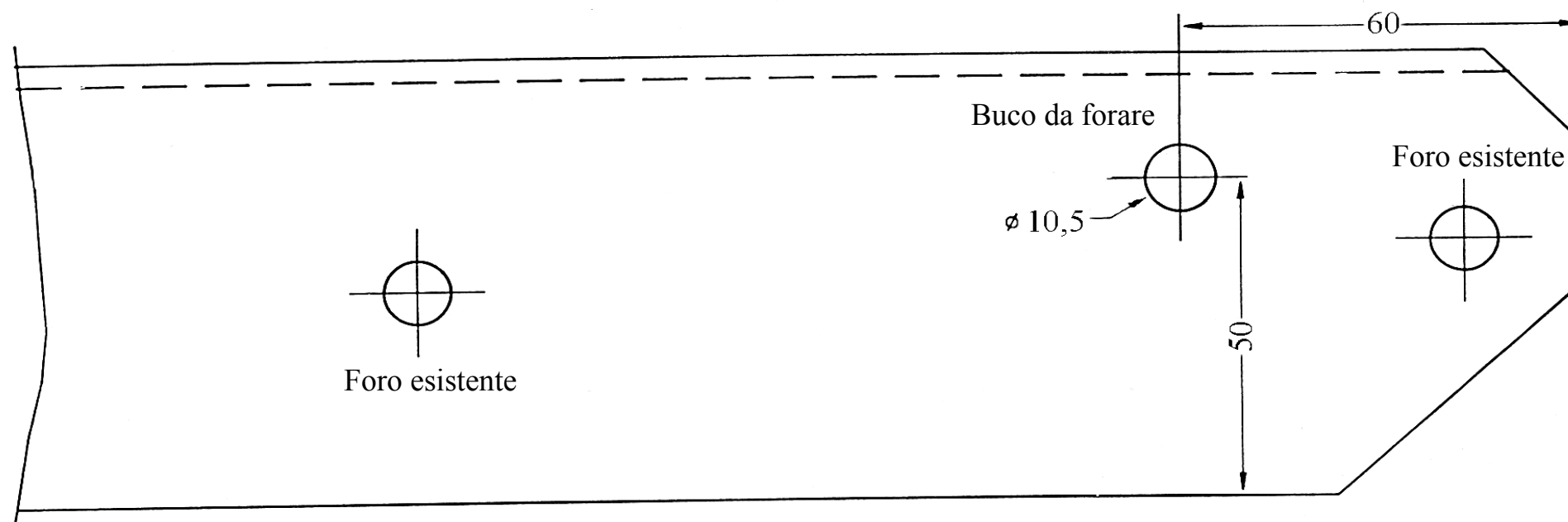


WESTFALIA  
Automotive

316255600001

# RENAULT MASCOTT

## Sagoma per forare le braccia del predellino



**SIARR**

04 - 122



# MONTAGEHANDLEIDING



## VOORBEREIDING

- \* Demonteer de treeplank.

## MONTAGE

- \* Plaats de bij de handleiding geleverde boormal tegenover de gaten van de bestaande treeplank en teken het derde gat af. Boor gat met diameter 11.
- \* Monteer de 2 onderdelen (A) aan de binnenkant van de langsliggers, met behulp van alle schroeven X.
- \* Bevestig de koppeling op deze twee onderdelen met behulp van alle schroeven Y. Vastschroeven volgens onderstaande aandraaimomenten.
- \* Monteer de twee hoekijzers (B) onder de langsliggers (aan uiteinde) met behulp van alle schroeven U.

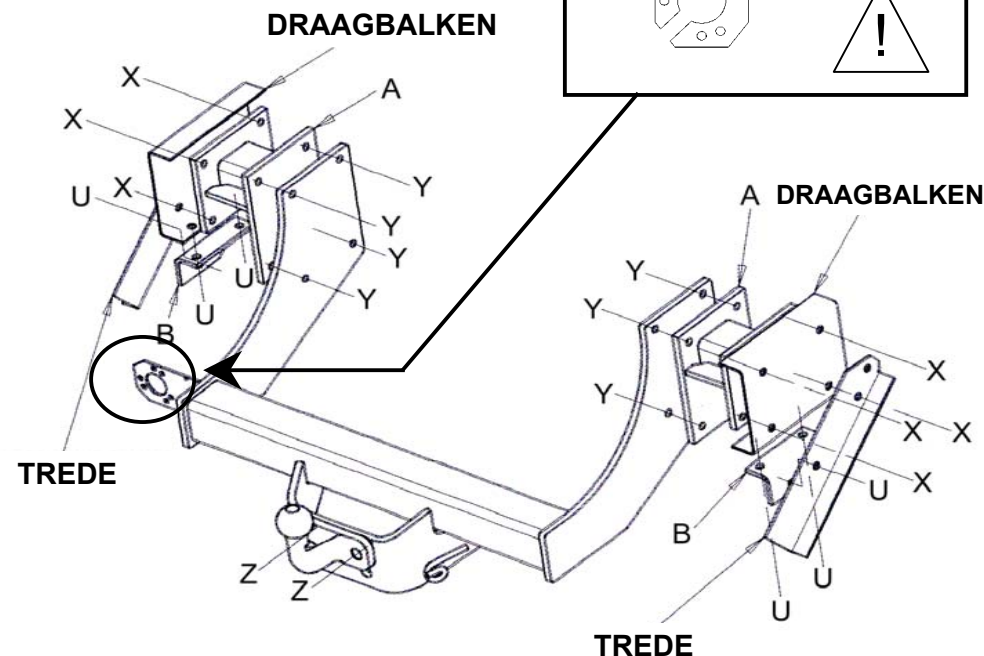
## AFWERKING

- \* Bevestig de treeplank met behulp van de hoekijzers (B) en alle schroeven U, daarna vastdraaien.
- \* Installeer de kogel met behulp van de schroeven Z.

## SCHROEFBLOK

<b>X</b>	8 schroeven HM10x30	<b>Z</b>	2 schroeven HM16x45
	8 ringen CS10		2 ringen DEC16
	8 moeren HM10		2 moeren HM16
<b>Y</b>	8 schroeven HM10x35	<b>U</b>	6 schroeven HM10x30
	8 ringen CS10		6 ringen CS10
	8 moeren HM10		6 moeren HM10

Klistra dit etiketten på markerat



Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor Renault Mascott bedrijfswagen	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**NOTA BENE:** Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

### AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

SIARR

04 - 122



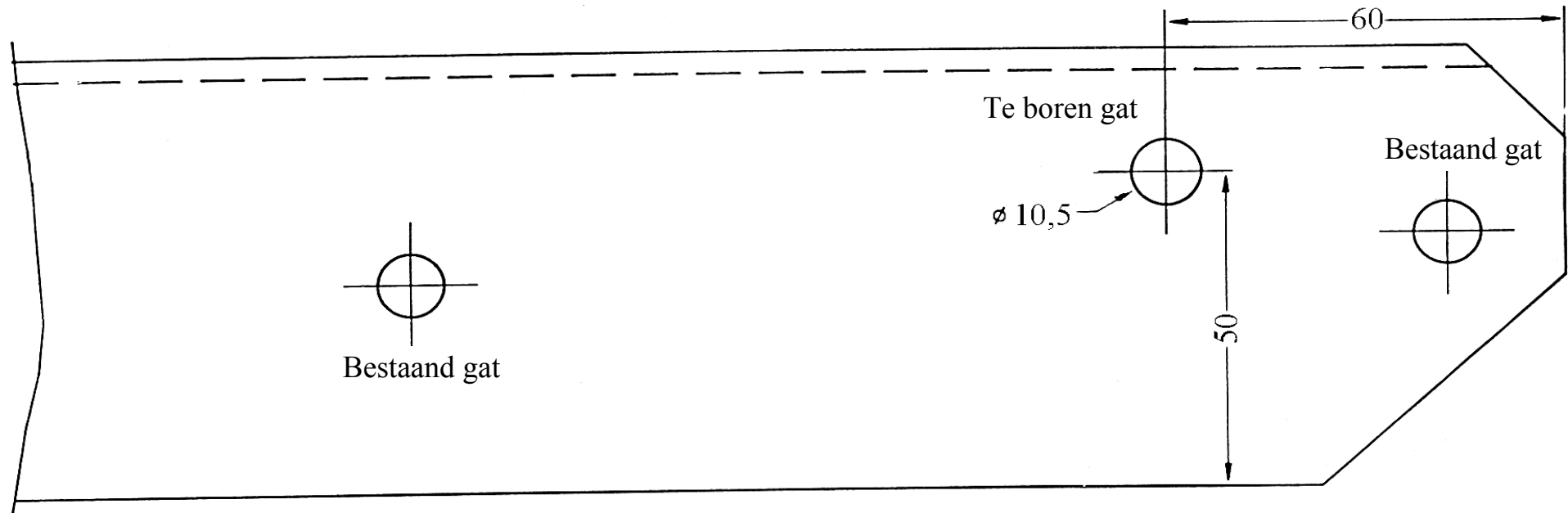
# MONTAGEHANDLEIDING



316255600001

## RENAULT MASCOTT

### Boormal van armen van treeplank



**SIARR**  
04 - 122



# MONTERINGSVEILEDNING

**WESTFALIA**  
Automotive  
31625560001

## FORBEREDELSE

\* Demonter stigbrettet.

## MONTERING

- \* Plasser boringskabelonen med avmerking for de forhåndsborede hullene på stigebrettet og strek opp det tredje hulllet. Bor en diameter på 11.
- \* Monter de 2 tilbehørene (A) på innsiden av lengdebjelkene med skruene X.
- \* Fest tilhengerfestet til disse to delene med skruene Y. Stram til i henhold til dreiningsmomentene angitt under.
- \* Monter de to vinkelbeslagene (B) på lengdebjelkene (i enden) med skruene U.

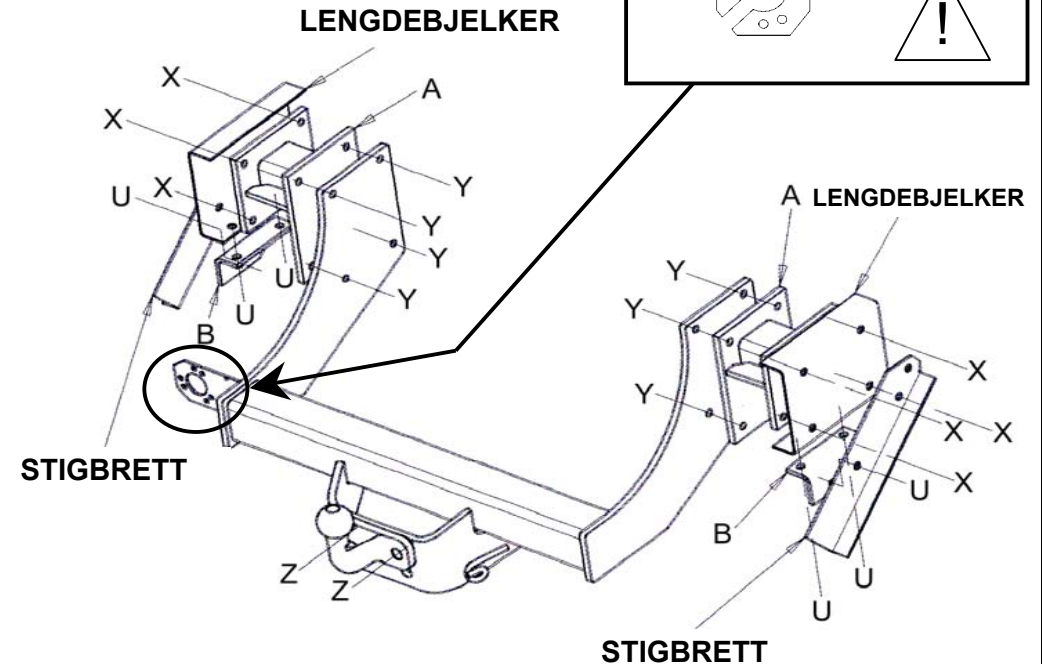
## ENDELIG UTFØRING

- \* Fest stigbrettet med vinkelbeslagene (B) og skruene U, stram til.
- \* Installer kuleleddet med skruene Z.

## SKRUESETT

<b>X</b>	8skruer HM10x30	<b>Z</b>	2 skruer HM16x45
	8 skiver CS10		2 skiver DEC16
	8 muttere HM10		2 muttere HM16
<b>Y</b>	8 skruer HM10x35	<b>U</b>	6 skruer HM10x30
	8 skiver CS10		6 skiver CS10
	8 muttere HM10		6 muttere HM10

! Lim etiketten på som angitt.



Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til Renault Mascott Lastebil	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**MERKNAD:** Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

### **DREININGSMOMENTER:**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### **ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)**

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

SIARR

04 - 122



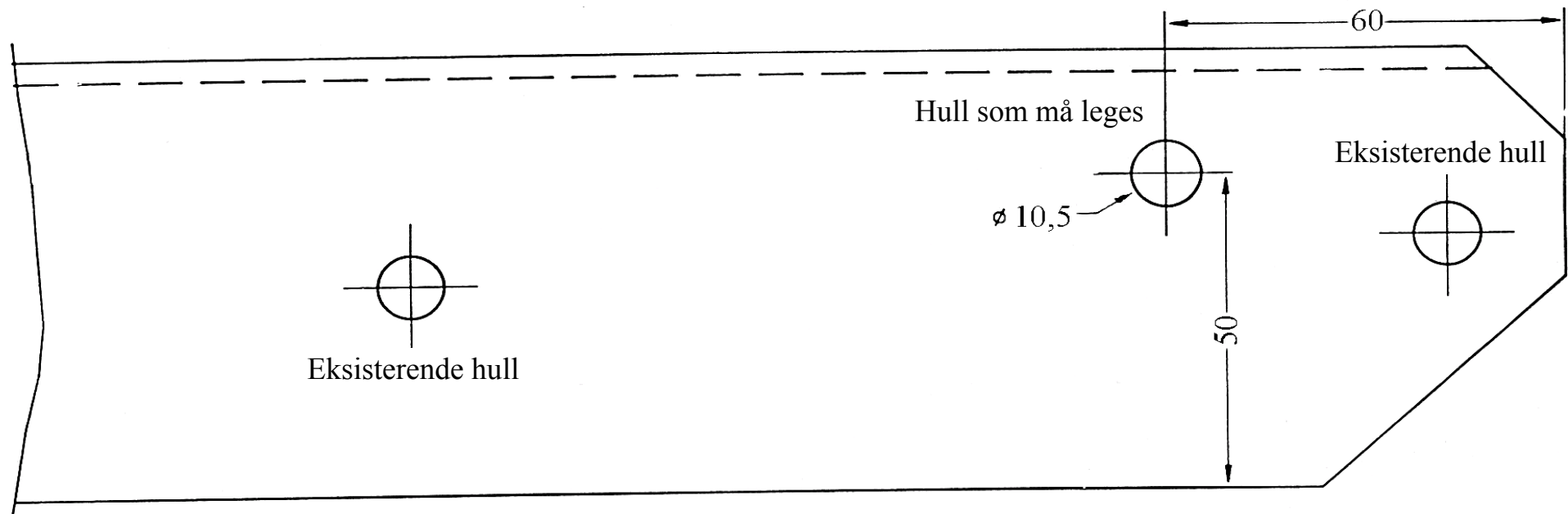
## MONTERINGSVEILEDNING

WESTFALIA  
Automotive

31625560001

## RENAULT MASCOTT

## Boringskabelon for stiggrettet





**SIARR**  
04 - 122



# INSTRUKCJA MONTAŻU



## PRZYGOTOWANIE

- \* Zdemontować stopień.

## MONTAŻ

- \* Umieścić szablon wiercenia otworów, dołączony do instrukcji, naprzeciw istniejących otworów w stopniu i wywiercić trzeci otwór. Wywiercić go do średnicy 11.
- \* Od wewnętrznej strony podłużnicy ramy zamontować 2 części wyposażenia (A) za pomocą śrub X.
- \* Zamocować dyszel na tych obu częściach za pomocą śrub Y. Dokręcić do momentów dokręcenia wskazanych poniżej.
- \* Pod podłużnicą ramy (na zakończeniu) zamontować dwa trójniki (B) za pomocą śrub U.

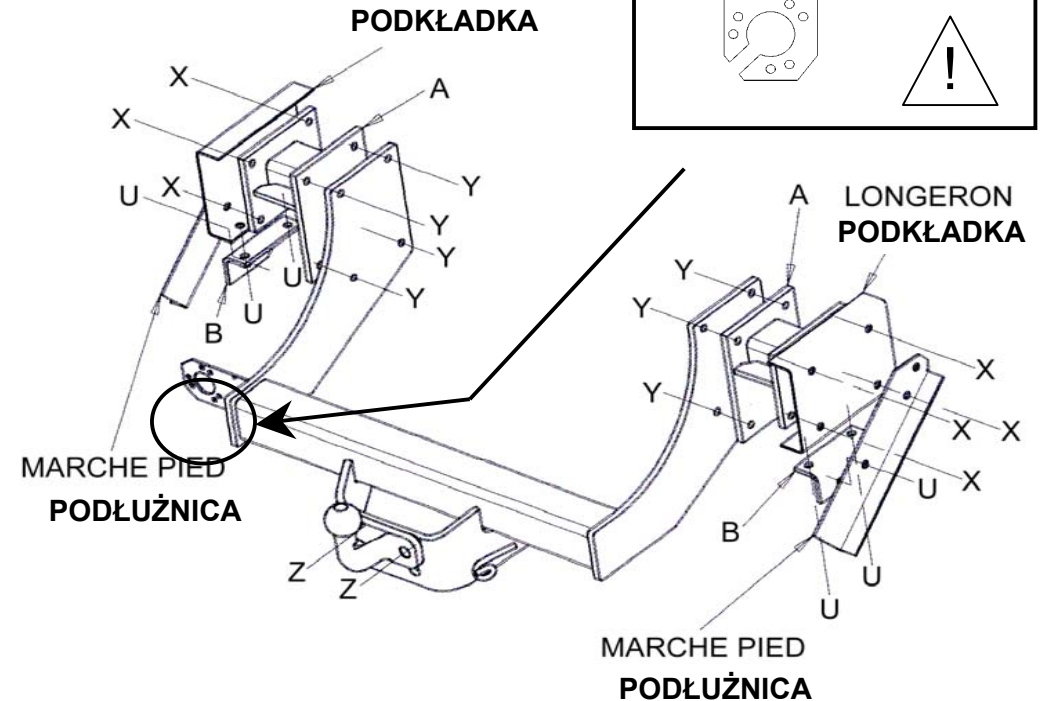
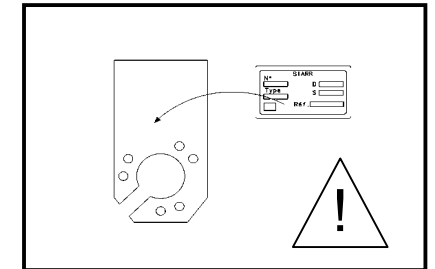
## WYKOŃCZENIE

- \* Zamocować stopień za pomocą trójników (B) i śrub U, następnie dokręcić.
- \* Zamocować przegub używając śrub Z.

## ZESTAW ŚRUB

<b>X</b>	8 śruby HM10x30	<b>Z</b>	2 śruby HM16x45
	8 okrągłych podkładek CS10		2 okrągłych podkładek DEC16
	8 nakładki HM10		2 nakładki HM16
<b>Y</b>	8 śruby HM10x35	<b>U</b>	6 śruby HM10x30
	8 okrągłych podkładek CS10		6 okrągłych podkładek CS10
	8 nakładki HM10		6 nakładki HM10

Nakleić etykietę w oznaczonym



Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do Renault Mascott ciężarowy	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**Uwaga:** schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

## MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)**

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

SIARR

04 - 122



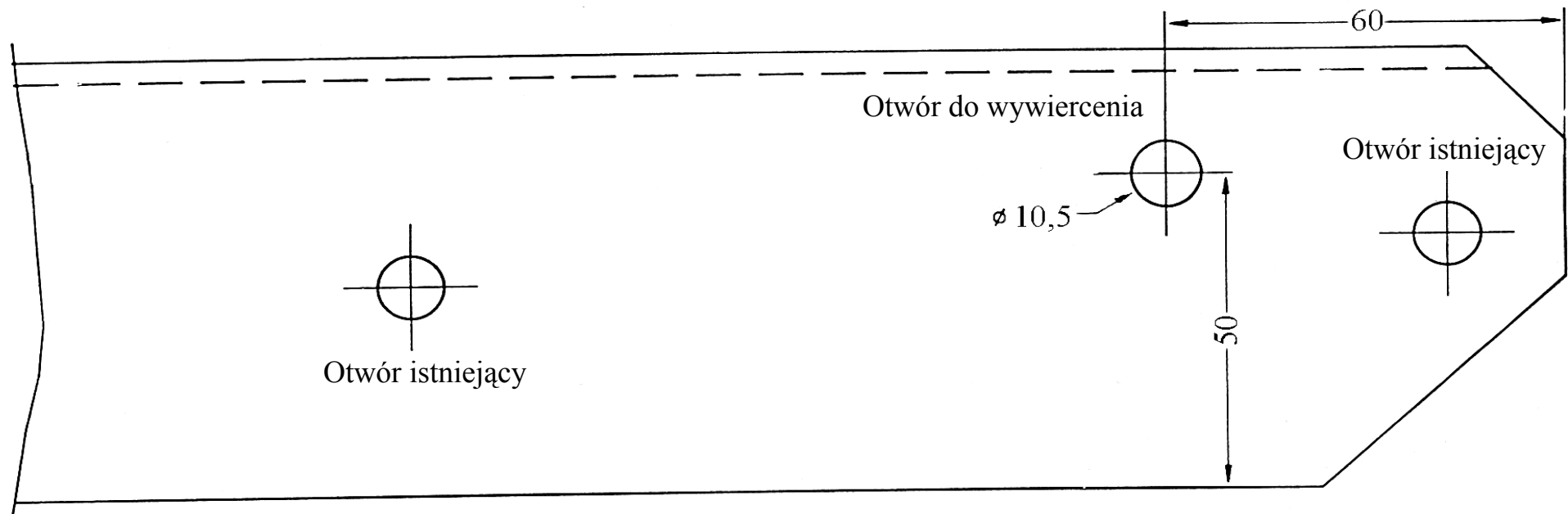
## INSTRUKCJA MONTAŻU

WESTFALIA  
Automotive

31625560001

## RENAULT MASCOTT

## Szablon wiercenia otworów na ramieniu stopnia





## FÖRBEREDELSE

- \* Ta bort fotstegsstötfångaren.

## MONTERING

- \* Sätt bormallen mittemot fotstegsstötfångarens hål och staka ut det tredje hålet. Borra hålet. Det ska mäta 11mm i diameter.
- \* Montera ihop de 2 kopplingsdelarna (A) inuti långbalkarna med hjälp av skruvblock X.
- \* Fäst kopplingsanordningen på dessa två delar med hjälp av skruvblock Y. Dra åt enligt vridmomentanvisningarna här nedan.
- \* Fäst de två vinkelbeslagen B under långbalkarna (längst ut) med skruvblock U.

## SLUTLIGEN

- \* Fäst fotstegsstöddämparen med hjälp av vinkelbeslagen (B) och skruvblock U. Dra åt.
- \* Fäst kulledeet med hjälp av skruvblock Z.

## SKRUVBLOCK

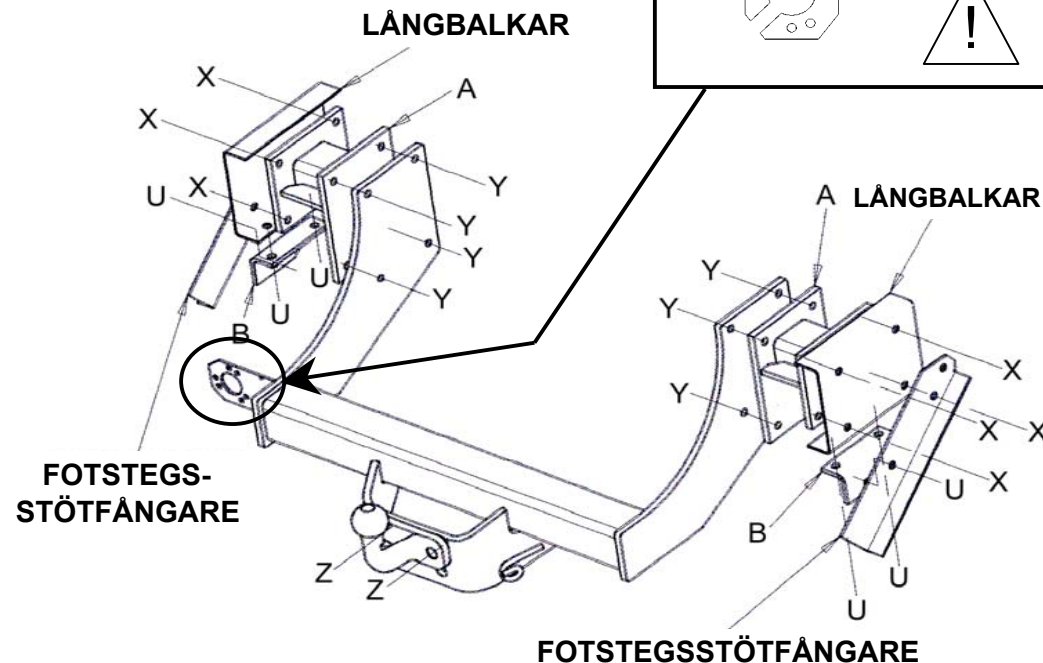
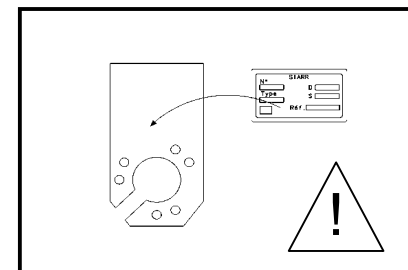
**X** | 8 skruvar HM10x30  
8 fjäderbrickor CS10  
8 muttrar HM10

**Z** | 2 skruvar HM16x45  
2 fjäderbrickor DEC16  
2 muttrar HM16

**Y** | 8 skruvar HM10x35  
8 fjäderbrickor CS10  
8 muttrar HM10

**U** | 6 skruvar HM10x30  
6 fjäderbrickor CS10  
6 muttrar HM10

! Klistra dit etiketten på markerat



Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av Renault Mascott Fourgon	e11*94/20*00*3277	3 500 kg	3 000 kg	81,2 kg	15,85 kN

**Observera:** Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

### VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### WARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat  
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

SIARR

04 - 122



# MONTERINGSANVISNING

FIL : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDWESTFALIA\NDM04122-B - FOLIO NDMSUED



WESTFALIA  
Automotive

316255600001

## RENAULT MASCOTT

### Fotstegsstötdämparens armbormmall

